



Неділя Св. Отців - 9 червня 2019

Sunday of the Holy Fathers – June 9 2019



Апостол: Діянь Святих Апостолів Читання 20: 16–18, 28-36

Свангелія від Івана 17: 1–13

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles 20: 16–18, 28-36 Gospel: John 17: 1–13

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.
The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today, especially, all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 10 червня до 16 червня 2019

SCHEDULE OF LITURGIES from June 10 to June 16 2019

| | | |
|-------------------------|--|--|
| Понеділок Monday, 10 | | Відправи не буде No service |
| Вівторок Tuesday, 11 | 9:00 рано 9:00 a.m. | За благословення і щасливу дорогу для цілої родини – від родини (село) For blessing and safe trip for the whole family – from family (selo) |
| Середа, 12 Wednesday | 9:00 рано 9:00 a.m. 7:00 веч. 7:00 p.m. | +Анна, Александер, Михайло і Йосифа – Марія Стефанишин (село) +Anna, Alexander, Michael, Jozefa – Maria Stefanyshyn (selo) Молебень до Христа Чоловіколюбця (церква) Moleben to Christ Lover of Mankind (church) |
| Четвер, 13 Thursday | 9:00 рано 9:00 a.m. | +Анастасія, Іван, Марія, Мирон і Григорій – від родини Дмитришин (село) +Anastasia, Ivan, Maria, Myron, Hryhoriy – from Dmytryshyn family (selo) |
| П'ятниця, Friday, 14 | 9:00 рано 9:00 a.m. | +Катерина Буячок – Євгенія Булка (село) +Katherine Buyachok – Evhenia Bulka (selo) |
| Субота, 15 Saturday | 8:30 рано 8:30 a.m. 10 am–2 pm | +Катерина Буячок – Богдан і Марія Галькевич (село) +Katherine Buyachok – Bohdan & Maria Halkewych (selo) Поминальні відправи на цвинтарі Всіх Святих Memorial services at All Saints Cemetery |
| Неділя, 16 Sunday | 9:00 рано 9:00 a.m. 11:00 рано 11:00 p.m. 2:00 поп. 2:00 p.m. | Зіслання св. Духа / Pentecost Sunday За інтенції Парафіян Intentions of Parishioners За інтенції Парафіян Intentions of Parishioners Відправи на цвинтарі Всіх Святих Memorial services at All Saints Cemetery |

Сьогодні Апостола читають: 9:00 рано – Тарас Боднар

11:00 рано – Антуанетта Бабкіна

Epistle Readers for today: 9:00 a.m. – Taras Bodnar

11:00 a.m. – Antuanetta Babkina



Якщо ви бажаєте відправити Літургію в особливому наміренню для вашої сім'ї (померлого чи сімейного заходу), зверніться до парафіяльного офісу, щоб замовити дату
If you wish to have a Liturgy celebrated for a special intention for your family (deceased or family event), please contact the parish office to book a date.



Золоті Ворота зустрічаються кожного вівторка з 13:00 в Село. Ми заохочуємо наших старших до участі та спільного проведення цікавого дня.

Parish Senior's Zoloti Vorota meet every Tuesday 1:00 p.m. at Selo Villa. We encourage our Seniors to attend and to share an interesting afternoon together.

Моліться за всіх хворих з нашої парафії, всіх які проживають в будинках для старших, будинках опіки, а також тих що через недугу вдома. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні або хворий вдома і бажає щоб його відвідати.

Please remember in your prayers the sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and those that are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a special visit, we will gladly do so.

Якщо ви зацікавлені винайняти наш зал, про вільні дати, ціну та замовлення звертайтеся до парафіяльного офісу за тел. 204 589 5025.

Parish Hall rental – available dates, prices, and bookings please contact the parish office at ph. 204 589 5025.

Дитячий табір в українському парку 2019 "Пригоди на табірному таємничому автобусі", 30 червня - 7 липня, 6-10 класів і 7 липня до 14-го, для садочка до 6 класу. За інформацією, дзвоніть на 204 669-3666.

Ukrainian Park Children's Camp 2019 "Adventures on the Camp Mystery Bus", June 30th to July 7th, grades 6-10 and July 7th to 14th Kindergarten to grade 6. For information call 204 669-3666.



Мають намір вступити в стан подружній Михайло Павло Дзюбіна, син Мирослава і Терези Бундз, і Софія Петрик, донька Володимира і Галини Зубач. Подружжя в суботу 15 червня, третя оповідь

There is a promise of marriage between Michael Paul Dziubina, son of Myroslaw and Teresa Bunbz, and Sofia Petryk, daughter of Volodymyr Petryk and Halyna Zubach. Marriage on June 15th, 2019, third announcement.

Червень місяць присвячений для Христа Чоловіколюбця! Молебень буде відправлятися кожної середи (раз в тиждень) в 7:00 веч. Заохочуємо вас до участі у Молебні.

June is dedicated to Christ Lover of Mankind. Moleben services will be held once a week, on Wednesdays 7:00 pm. We encourage our faithful to attend these Moleben services.

На другу неділю підчас Літургії в 11:00 ранку, ми будемо відзначати читачів Апостола. Вони отримають спеціальні грамоти (підчас Літургії) а тоді в нашій парафіяльній залі, будемо мати малу перекуску. Запрошуємо всіх читачів на цю урочистість.

Next Sunday, during the 11:00 am Liturgy we will be honoring our Epistle readers. They will receive a special diploma during the Liturgy, and this will be followed by pizza party in the parish hall.

Засилаємо наші молитви і співчуття сім'ї Гоян, з причини втрати мами Стефанії. Похоронні відправи відбулися в нашій катедрі минулого тижня. Вічна Пам'ять!

We express our deepest sympathies to the Gojan family on the passing of their mother Stephania, whose funeral services were held this past week. Vichnaya Pamyat!



Пожертви на церкву / Donations to the church

| | | |
|--------|-------------|---------|
| Неділя | \$ 2,486.80 | -Sunday |
| Свічки | \$ 172.50 | Candles |

| | | |
|--------------------------------|---|-----------|
| Євген Васьків | В пам'ять мами Анастасії (5 років) – на відновлення | \$ 250.00 |
| Roma Konyk Hanson | In memory of father Theodore Myroslaw Konyk on his Birthday – Cathedral renovation donation | \$ 100.00 |
| Антон, Богданна і Василь Борис | В пам'ять батьків, бабці і дідів- Надії та Миколи Дребот і Бронислава Бориса – на відновлення катедри | \$ 100.00 |
| | | |

Повідомляємо що поминальні служби на цвинтарі "Всіх Святих" відбудуться від вівторка, 11 червня до суботи, 15 червня, за попереднім домовленням. Просимо, скontaktуйтеся з нашою парафіяльною канцелярією, щоб зробити домовлення про час вашої відправи. В неділю, 16 червня, Свято Зіслання Св. Духа (Зеленій Святі). Панахида на могили Героям і Митрополиту Германюку та духовенству, розпочнеться в 2:00 поп.

We remind our parishioners that grave side services at All Santes cemetery will be celebrated upon request between Tuesday June 11' and Saturday June 15". Please call the parish office of appointments. On Sunday June 16th, 2:00 p.m., His Grace Metropolitan Lawrence will have the memorial services of the unknown soldiers, His Grace Metropolitan Hermaniuk and clergy.

Декада місійності – це десятиденне підготування до святкування П'ятдесятниці, переосмислення великого дару Святого Духа та Церкви. Кожен день Декади місійності проходить під певним гаслом.

У такий спосіб Декада місійності допомагає вірянам крок за кроком переосмислити найважливіші правди християнської віри і заохочує наново втілювати їх у власному житті. Так, наприклад, на празник Вознесіння Господа нашого Ісуса Христа розпочинаємо Декаду місійності із роздумів над особистим утвердження у вірі, а на Зіслання Святого Духа запрошуємо кожного пороздумувати над тим, як бути носієм Святого Духа вдома, на роботі, серед друзів.

Нагадаємо, що метою Декади місійності є...

- розпалити в нас дар віри, який ми отримали в таїнстві Хрещення;
- зробити нас здатними ділитися вірою з ближніми;
- допомогти нам нести у світ радість Євангелія, Добру Новину спасіння в Христі;
- щоб ми стали як учні Христові, місіонерами, проголошуючи світові милосердну Божу любов.

Для доброї підготовки вірні мають можливість читати «Путівник Декади місійності для мирян». Тут на кожен день Декади подаються роздуми над уривком з Євангеліє та «місійне завдання», тобто пропозиції про те, як можна впроваджувати певні християнські цінності у своєму житті

Департамент інформації УГКЦ

Вітаємо наших двох випускників Рідної Школи, які успішно закінчили десять класів; Данило Крук та Симон Цап. Ми бажаємо їм Божого благословення і великого успіху. Також вітаємо всіх учнів Рідної Школи, які успішно закінчили цей навчальний рік. Дякуємо всім викладачам і батькам, які керували ними протягом року. Бажаємо гарних літніх вакацій і ми сподіваємося побачити вас всіх знова на початку вересня.

We offer our congratulations to our two graduates of Ridna Shkola, who successfully completed their grade ten, Danylo Kruk and Symon Cap. We wish them God's blessing and much success. Also, we congratulate all the students of Ridna Shkola who successfully completed their school year and have pass to higher grades. We thank all the teachers and parents who successfully guided them throughout the year. Enjoy the summer holidays and we hope to see you all back in early September.

Ми вітаємо Розмарі Тодашук з її виходом на пенсію в школі в R. F. Morrison! Ми також щиро вітаємо Лесю Швалюк, яка після багатьох років як дуже успішний директор Шевченківської Фундації, іде на салужену пенсію! Бажаємо Вам пані Многая Літа!

We offer our congratulations to Rosemarie Todaschuk on her retirement as a school teacher at R.F. Morrison School. Also, we extend our best wishes to Lesia Szwaluk, who after many years as a very successful director is retiring from Shevchenko Foundation. To both Monhaya Lita!

Наступної неділі ми будемо святкувати свято Зіслання Святого Духа! Це дуже особливий день, день народження Церкви!. Підчас Літургії промовляються особливі молитви. Якщо маєте щось зелене то заохочуємо вас одягнутися, бо це також неділя знана як "Зелені Свята".

Next Sunday we will be celebrating the Feast of the Descent of the Holy Spirit (Pentecost). This is a very special feast day, the Birthday of the Church. Special prayers are said during the Liturgy. If you have something green to wear, please do so, because the Sunday is also known as "Green Sunday".

Протягом цього тижня на нашому кладовищі Всіх Святих відбудуться поминальні богослужіння. Будь ласка, повідомте наш офіс, коли ви хочете мати свою відправу. У суботу священик буде на цвинтарі Всіх Святих з 10:00 до 14:30. У наступну неділю ми будемо мати спеціальні служби на цвинтарі, з участю нашого митрополита Лаврентія і духовенства. Запрошуємо всіх до участі у цій відправі!

During this week there will be grave side services at our All Saints Cemetery, please let the office know when you wish to have services. On Saturday the priest will be at All Saints Cemetery from 10:00 a.m. to 2:30 p.m. Also, next Sunday we will have special services at All Saints Cemetery, celebrated by His Grace Metropolitan Lawrence, and clergy. We invite everyone to attend, especially the flag holders.